

# **Braukmann FK09S**

Installation instructions

Einbauanleitung

Instructions d'installation

Installatievoorschrift

Istruzioni di montaggio

Beépítési útmutató

Instrucciones de instalación



Filter Combination

Filterkombination

L'ensemble de filtration

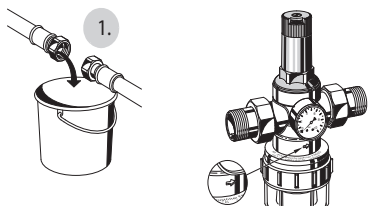
Filtercombinatie

Filtro combinato

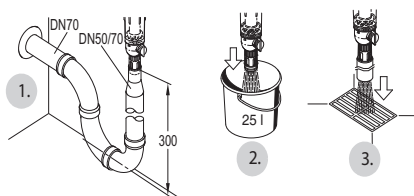
Szűrőkombináció

Conjunto de filtración

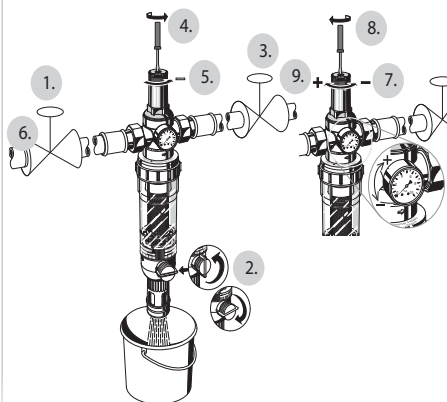
4.2



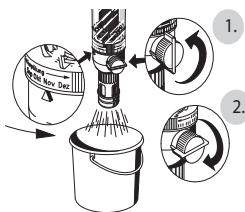
4.3



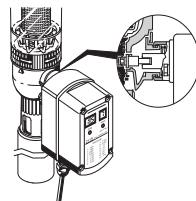
5.1



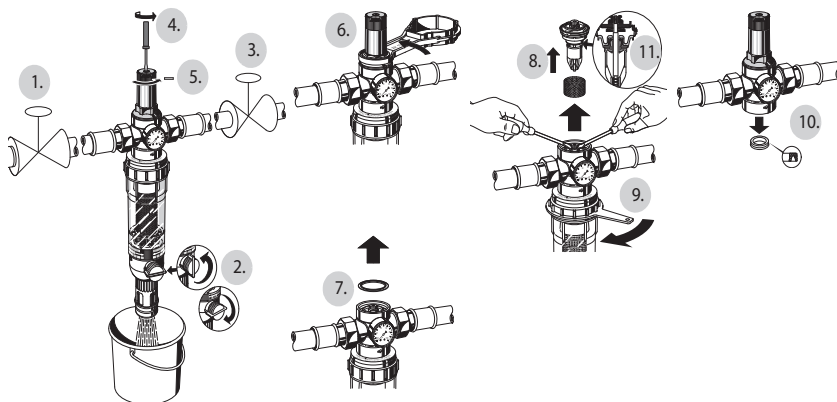
5.2.1



5.2.2



6.2.1



## GB

|    |                   |   |
|----|-------------------|---|
| 1  | Safety Guidelines | 4 |
| 2  | Technical Data    | 4 |
| 3  | Options           | 4 |
| 4  | Assembly          | 4 |
| 5  | Start-up          | 4 |
| 6  | Maintenance       | 5 |
| 7  | Disposal          | 6 |
| 8  | Troubleshooting   | 6 |
| 9  | Spare Parts       | 6 |
| 10 | Accessories       | 6 |

## D

|    |                     |   |
|----|---------------------|---|
| 1  | Sicherheitshinweise | 7 |
| 2  | Technische Daten    | 7 |
| 3  | Produktvarianten    | 7 |
| 4  | Montage             | 7 |
| 5  | Inbetriebnahme      | 7 |
| 6  | Instandhaltung      | 8 |
| 7  | Entsorgung          | 9 |
| 8  | Fehlersuche         | 9 |
| 9  | Ersatzteile         | 9 |
| 10 | Zubehör             | 9 |

## F

|    |                             |    |
|----|-----------------------------|----|
| 1  | Règles de sécurité          | 10 |
| 2  | Caractéristiques techniques | 10 |
| 3  | Options                     | 10 |
| 4  | Assemblage                  | 10 |
| 5  | Démarrage                   | 10 |
| 6  | Maintenance                 | 11 |
| 7  | Mise au rebut               | 12 |
| 8  | Dépannage                   | 12 |
| 9  | Pièces de rechange          | 12 |
| 10 | Accessoires                 | 12 |

## NL

|    |                        |    |
|----|------------------------|----|
| 1  | Veiligheidsrichtlijnen | 13 |
| 2  | Technische Data        | 13 |
| 3  | Opties                 | 13 |
| 4  | Montage                | 13 |
| 5  | Opstarten              | 13 |
| 6  | Onderhoud              | 14 |
| 7  | Afvoeren               | 15 |
| 8  | Probleemoplossing      | 15 |
| 9  | Reservedelen           | 15 |
| 10 | Accessoires            | 15 |

## I

|    |                         |    |
|----|-------------------------|----|
| 1  | Avvertenze di sicurezza | 16 |
| 2  | Dati tecnici            | 16 |
| 3  | Opzioni                 | 16 |
| 4  | Montaggio               | 16 |
| 5  | Messa in servizio       | 16 |
| 6  | Manutenzione            | 17 |
| 7  | Smaltimento             | 18 |
| 8  | Risoluzione problemi    | 19 |
| 9  | Pezzi di ricambio       | 19 |
| 10 | Accessori               | 19 |

## HU

|    |                         |    |
|----|-------------------------|----|
| 1  | Biztonsági útmutató     | 20 |
| 2  | Műszaki adatok          | 20 |
| 3  | Termékkínálat           | 20 |
| 4  | Beépítés                | 20 |
| 5  | Üzembe helyezés         | 20 |
| 6  | Karbantartás            | 21 |
| 7  | Hulladékkezelés         | 22 |
| 8  | Hibaelhárítás           | 23 |
| 9  | Alkatrészek             | 23 |
| 10 | Kiegészítő termékek     | 23 |
| 11 | Betartandó intézkedések | 23 |

## E

|    |                         |    |
|----|-------------------------|----|
| 1  | Directivas de seguridad | 24 |
| 2  | Datos técnicos          | 24 |
| 3  | Opciones                | 24 |
| 4  | Montaje                 | 24 |
| 5  | Arranque                | 24 |
| 6  | Mantenimiento           | 25 |
| 7  | Eliminación             | 26 |
| 8  | Solución de problemas   | 26 |
| 9  | Repuestos               | 26 |
| 10 | Accesorios              | 26 |

## 1 Safety Guidelines

- Follow the installation instructions
- Use the appliance
  - according to its intended use
  - in good condition
  - with due regard to safety and risk of danger
- Note that the appliance is exclusively for use in the applications detailed in these installation instructions (see 2 Technical Data). Any other use will not be considered to comply with requirements and would invalidate the warranty
- Please take note that any assembly, commissioning, servicing and adjustment work may only be carried out by authorized persons.
- Immediately rectify any malfunctions which may influence safety

## 2 Technical Data

|                                                       |                                       |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Media</b>                                          |                                       |
| Medium:                                               | Drinking water                        |
| <b>Connections/Sizes</b>                              |                                       |
| Connection sizes:                                     | 1/2" - 2"                             |
| <b>Pressure values</b>                                |                                       |
| Min. operating pressure:                              | 1.5 bar (dynamic pressure)            |
| Max. inlet pressure with clear filter bowl:           | 16 bar                                |
| Outlet pressure:                                      | 1.5 - 6 bar                           |
| <b>Operating temperatures</b>                         |                                       |
| Max. operating temperature medium accord. to EN 1567: | 30 °C                                 |
| <b>Specifications</b>                                 |                                       |
| Installation position:                                | Horizontal with filter bowl downwards |

Note: The filter is constructed for drinking water installations. In case of a process water application the filter has to be proven individually.

## 3 Options

For Options visit [resideo.com](http://resideo.com)

## 4 Assembly

### 4.1 Installation Guidelines

- Install in horizontal pipework with filter bowl downwards
  - This position ensures optimum filter efficiency
- Install shut-off valves
- Ensure good access
  - Pressure gauge can be read off easily
  - Degree of contamination can be easily seen with clear filter bowl

- Simplifies maintenance and inspection
- The installation location should be protected against frost
- Related to the EN 806-2 it is recommended to install the filter immediately after the water meter
- In order to avoid flooding, it is recommended to arrange a permanent, professionally dimensioned wastewater connection

### 4.2 Assembly instructions

- Thoroughly flush pipework
- Fit filter combination
  - Note flow direction
  - Install without tension or bending stresses
- Seal in pressure gauges
- Set outlet pressure

### 4.3 Discharge of reverse rinsing water

The reverse rinsing water must be routed to the drain channel in such a way that no backwater can occur.

To do this there are 3 options:

- Direct connection:
  - Connector DN 50/70 as well as the necessary pipes and siphon (3 elbows 90°) in DN 70.
- Discharge into floor drain
- Drain into open container.

| Filter size   | Reverse rinsing volume* |
|---------------|-------------------------|
| 1/2" and 3/4" | 12 Liter                |
| 1" and 1 1/4" | 15 Liter                |
| 1 1/2" and 2" | 18 litres               |

\*at 4 bar inlet pressure and 3 x 3 seconds reverse rinsing duration

## 5 Start-up

### 5.1 Setting outlet pressure



Set outlet pressure min. 1 bar under inlet pressure.

- Close shut-off valve on inlet
- Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
- Close shut-off valve on outlet
- Loosen slotted screw
  - Do not remove slotted screw
- Slacken tension in compression spring
  - Turn adjustment handle counter clockwise (-) until it does not move any more
- Slowly open shut-off valve on inlet
- Turn control handle until the setting scale shows the desired value
- Retighten slotted screw
- Slowly open shut-off valve on outlet

## 5.2 Reverse rinsing

During reverse rinsing, an inlet (dynamic) pressure of at least 1.5 bar is required. The reverse rinsing interval depends on the degree of dirt in the water. At the latest every 6 months, reverse rinsing should be carried out according to EN 806-5. Our recommendation at least every 2 months! To ensure convenient and regular adherence to the reverse rinsing interval, we recommend installing an automated reverse rinsing system Z11S.



Filtered water can also be tapped during reverse rinsing.

### 5.2.1 Manual reverse rinsing

If reverse rinsing water is not to be discharged via a direct connection, a collecting container must be positioned beneath before reverse rinsing.

1. Open ball valve by turning the reverse rinsing button to the stop point
  - Select bar must be upright
  - The patented reverse rinsing system starts
2. Close ball valve again after approx. 3 seconds.  
Repeat procedure three times
  - If the filter is extremely dirty, the procedure may have to be repeated additional times

With aid of the memory ring, the next deadline for manual reverse rinsing can be booked.

### 5.2.2 Automatic reverse rinsing with the Z11S

The automated reverse rinsing system Z11S is available as an accessory. The automated system reliably takes over reverse rinsing of the filter at intervals which can be set between 4 minutes and 3 months.

## 6 Maintenance



In order to comply with EN 806-5, water fixtures must be inspected and serviced on an annual basis. As all maintenance work must be carried out by an installation company, it is recommended that a servicing contract should be taken out.

In accordance with EN 806-5, the following measures must be taken:

### 6.1 Inspection

#### 6.1.1 Pressure reducing valve

1. Close shut-off valve on outlet
2. Check outlet pressure using a pressure meter when there is zero through-flow
  - If the pressure is increasing slowly, the valve may be dirty or defective. In this instance, carry out servicing and cleaning (See 6.2 Maintenance)
3. Slowly open shut-off valve on outlet

### 6.1.2 Filter

- The filter must be cleaned by reverse rinsing regularly, at least every 6 months. (acc. to EN 806-5)  
Our recommendation at least every 2 months!
- Non-compliance can lead to the filter becoming blocked. This results in a drop in pressure and decreased water flow
- The filter meshes are made of stainless steel. A red coating as a consequence of rust from the pipelines has no influence on function or the way the filter works



#### CAUTION!

Do not forget to do a visual check of the ball valve. Replace if it is dripping!

### 6.2 Maintenance



If necessary, the outside surface of the filter combination can be cleaned.

Use only cold, clear drinking water to clean the surfaces! Any other cleansers cause damage to the plastic components!

#### 6.2.1 Pressure reducing valve

1. Close shut-off valve on inlet
2. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
3. Close shut-off valve on outlet
4. Loosen slotted screw
  - Do not remove slotted screw



#### CAUTION!

There is a spring in the spring bonnet. It may cause injuries if the spring is derailing.

- Make sure tension in compression spring is slackened!
5. Slacken tension in compression spring
    - Turn adjustment handle counter clockwise (-) until it does not move any more
    - Do not turn in too far!
  6. Unscrew spring bonnet
    - Use double ring wrench ZR10K
  7. Remove slip ring
  8. Remove valve insert with a pair of pliers
  9. Unscrew filter bowl and guide piece
    - Use double ring wrench ZR10K
  10. Remove old filter insert and replace by a new one!
  11. Remove slotted ring
  12. Place O-ring onto filter bowl
  13. Screw in filter bowl hand-tight (without tools)
  14. Check that sealing ring, edge of nozzle and slotted ring are in good condition, and if necessary replace the entire valve insert
  15. Reassemble in reverse order

- i** Press in diaphragm with finger before inserting slip ring  
Screw in filter bowl hand-tight (without tools)

16. Set outlet pressure and adjust setting scale
17. Slowly open shut-off valve on inlet
18. Slowly open shut-off valve on outlet

### 6.2.2 Filter

- Non-compliance can lead to the filter becoming blocked. This results in a drop in pressure and decreased water flow.
- The filter meshes are made of stainless steel. A red coating as a consequence of rust from the pipelines has no influence on function or the way the filter works.



#### CAUTION!

Do not forget to do a visual check of the ball valve. Replace if it is dripping!

## 8 Troubleshooting

| Problem                                          | Cause                                                                               | Remedy                                                            |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Water is escaping from the spring bonnet         | Diaphragm in valve insert is faulty                                                 | Replace valve insert                                              |
| Too little or no water pressure                  | Shut-off valves up- or downstream of the pressure reducing valve are not fully open | Open the shut-off valves fully                                    |
|                                                  | Pressure reducing valve is not set to the desired outlet pressure                   | Set outlet pressure                                               |
|                                                  | Filter mesh dirty                                                                   | Reverse rinsing                                                   |
|                                                  | Not fitted in flow direction                                                        | Fit filter in flow direction (note direction of arrow on housing) |
| The outlet pressure set does not remain constant | Filter mesh dirty                                                                   | Reverse rinsing                                                   |
|                                                  | Valve insert, sealing ring or edge of nozzle is contaminated or worn                | Replace valve insert                                              |
|                                                  | Rising pressure on outlet (e.g. in boiler)                                          | Check check valve, safety group etc.                              |

## 9 Spare Parts

For Spare Parts visit [resideo.com](http://resideo.com)

## 10 Accessories

For Accessories visit [resideo.com](http://resideo.com)

### 6.3 Adjusting the setting scale

If the adjustment knob is removed, this setting is lost. A new setting can be achieved using a pressure gauge.

1. Close shut-off valve on inlet and outlet
2. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
3. Loosen slotted screw
  - Do not remove slotted screw
4. Slowly open shut-off valve on inlet
5. Set desired outlet pressure (e.g. 4 bar)
6. Align scale (e.g. 4) in middle of viewing window
7. Retighten slotted screw
8. Slowly open shut-off valve on outlet

## 7 Disposal

Observe the local requirements regarding correct waste recycling/disposal!

## 1 Sicherheitshinweise

1. Beachten Sie die Einbauanleitung.
2. Benutzen Sie das Gerät
  - bestimmungsgemäß
  - in einwandfreiem Zustand
  - sicherheits- und gefahrenbewusst.
3. Beachten Sie, dass das Gerät ausschließlich für den in dieser Einbauanleitung genannten Verwendungsbereich bestimmt ist (siehe 2 Technische Daten). Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
4. Beachten Sie, dass alle Montage-, Inbetriebnahme, Wartungs- und Justagearbeiten nur durch autorisierte Fachkräfte ausgeführt werden dürfen.
5. Lassen Sie Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, sofort beseitigen.

## 2 Technische Daten

| Medien                                                 |                                      |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Medium:                                                | Trinkwasser                          |
| Anschlüsse/Größen                                      |                                      |
| Anschlussgrößen:                                       | 1/2" - 2"                            |
| Druckwerte                                             |                                      |
| Min. Betriebsdruck:                                    | 1,5 bar (Staudruck)                  |
| Max. Vordruck mit Klarsicht-Filtertasse:               | 16 bar                               |
| Hinterdruck:                                           | 1,5 - 6 bar                          |
| Betriebstemperaturen                                   |                                      |
| Max. Betriebstemperatur des Mediums gemäß DIN EN 1567: | 30 °C                                |
| Spezifikationen                                        |                                      |
| Einbaulage:                                            | Waagrecht mit Filtertasse nach unten |

Hinweis: Das Gerät wurde für Trinkwasserinstallationen entwickelt. Der Filter ist im Einzelfall für die Verwendung in Prozesswässern zu prüfen.

## 3 Produktvarianten

Produktvarianten finden Sie unter [resideo.com/de](http://resideo.com/de)

## 4 Montage

### 4.1 Einbauhinweise

- Horizontale Einbaulage mit Filtertasse nach unten
  - In dieser Einbaulage ist eine optimale Filterwirkung gewährleistet
- Vor und hinter dem Feinfilter Absperrarmaturen vorsehen

- Auf gute Zugänglichkeit achten
  - Manometer gut beobachtbar
  - Verschmutzungsgrad bei Klarsicht-Filtertasse gut beobachtbar
  - Vereinfacht Inspektion, Wartung und Instandsetzung
- Der Einbauort muss frostsicher sein
- Gemäß DIN 1988-200 und DIN 1988 Teil 200 ist unmittelbar hinter der Wasserzähleranlage ein mechanischer Filter einzubauen
- Um Überflutungen zu vermeiden, empfiehlt es sich einen dauerhaften fachgerecht dimensionierten Abwasseranschluss herzustellen

### 4.2 Montageanleitung

1. Rohrleitung gut durchspülen
2. Filterkombination einbauen
  - Durchflussrichtung beachten
  - Spannungs- und biegemomentfrei einbauen
3. Manometer eindichten
4. Hinterdruck einstellen

### 4.3 Ableitung von Rückspülwasser

Das Rückspülwasser muss so zum Ablaufkanal geführt werden, dass kein Rückstau entstehen kann.

Dazu gibt es 3 Möglichkeiten:

1. Direkter Anschluss:
  - Übergansstück DN 50/70 sowie erforderliche Rohre und Siphon (3 Bögen 90°) in DN 70.
2. Ablauf frei in vorhandenen Bodenablauf
3. Ablauf in offenen Behälter.

| Filter-Größe  | Rückspülmenge* |
|---------------|----------------|
| 1/2" und 3/4" | 12 Liter       |
| 1" und 1 1/4" | 15 Liter       |
| 1 1/2" und 2" | 18 Liter       |

\*bei 4 bar Eingangsdruck und 3 x 3 Sekunden Rückspüldauer

## 5 Inbetriebnahme

### 5.1 Hinterdruck einstellen



Ausgangsdruck min. 1 bar unter Eingangsdruck einstellen.

1. Absperrarmatur eingangsseitig schließen
2. Ausgangsseite druckentlasten (z.B. durch Wasser ablassen)
3. Absperrarmatur ausgangsseitig schließen
4. Schlitzschraube lösen
  - Schlitzschraube nicht entfernen
5. Druckfeder entspannen
  - Verstellgriff entgegen dem Uhrzeigersinn (-) drehen, bis er sich nicht mehr drehen lässt
6. Absperrarmatur eingangsseitig langsam öffnen.

7. Verstellgriff drehen, bis die Einstellskala den gewünschten Wert anzeigt
8. Schlitzschraube wieder festziehen
9. Absperarmatur ausgangsseitig langsam öffnen.

## 5.2 Rückspülen

Während des Rückspülens ist ein Eingangsdruck (dynamisch) von mindestens 1,5 bar erforderlich. Das Rückspülintervall ist abhängig vom Verschmutzungsgrad des Wassers. Gemäß DIN EN 806-5 sollte ein Rückspülen spätestens alle 6 Monate durchgeführt werden. Wir empfehlen alle 2 Monate ein Rückspülen durchzuführen. Zur bequemen und regelmäßigen Einhaltung des Rückspülintervalls empfehlen wir den Einbau der Rückspülautomatik Z11S.



Auch während des Rückspülens kann gefiltertes Wasser entnommen werden.

### 5.2.1 Manuelles Rückspülen

Erfolgt die Rückspülwasserabführung nicht durch einen direkten Anschluss, so muss vor dem Rückspülen ein Auffanggefäß untergestellt werden.

1. Kugelhahn durch Drehen des Rückspülknopfs bis Anschlag öffnen
  - Markierungsbalken muss senkrecht stehen
  - Das patentierte Rückspülsystem startet
2. Kugelhahn nach ca. 3 Sekunden wieder schließen. Vorgang drei Mal wiederholen
  - Wenn der Filter sehr stark verschmutzt ist, muss der Vorgang möglicherweise einige Male wiederholt werden

Mit Hilfe des Memory-Ringes kann der nächste Termin für die manuelle Rückspülung vorgemerkt werden.

### 5.2.2 Automatisches Rückspülen mit der Z11S

Die Rückspülautomatik Z11S ist als Zubehör erhältlich. Die Automatik übernimmt zuverlässig das Rückspülen des Filters in einstellbaren Zeiträumen zwischen 4 Minuten und 3 Monaten.

## 6 Instandhaltung



Nach DIN EN 806-5 sind Wasserarmaturen jährlich zu prüfen und instandzuhalten. Instandhaltungsarbeiten müssen durch ein Installationsunternehmen durchgeführt werden, es wird empfohlen einen Instandhaltungsvertrag mit einem Installationsunternehmen abzuschließen.

Entsprechend DIN EN 806-5 sind folgende Maßnahmen durchzuführen:

## 6.1 Inspektion

### 6.1.1 Druckminderer

1. Absperarmatur ausgangsseitig schließen
2. Hinterdruck mit Druckmessgerät bei Nulldurchfluss kontrollieren
  - Wenn der Druck nur langsam ansteigt, ist das Ventil möglicherweise verschmutzt oder defekt. Führen Sie in diesem Fall eine Instandhaltung und Reinigung durch (Siehe 6.2 Instandhaltung)
3. Absperarmatur ausgangsseitig langsam öffnen.

### 6.1.2 Filter

- Der Filter muss regelmäßig, spätestens alle 6 Monate, durch Rückspülen gereinigt werden (entspricht DIN EN 806-5)
- Herstellerempfehlung: mindestens alle 2 Monate
- Eine Nichtbeachtung kann zu Filterverstopfung führen. Druckabfall und sinkender Wasserdurchfluss sind die Folge
- Die Siebe des Filters sind aus nichtrostendem Stahl. Roter Belag infolge von Rost aus den Rohrleitungen hat keinen Einfluss auf Funktion und Filterwirkung



#### VORSICHT!

Sichtkontrolle des Kugelventils nicht vergessen. Bei Tropfenbildung auswechseln!

## 6.2 Instandhaltung



Bei Bedarf kann die Außenseite der Filterkombination gereinigt werden. Zum Reinigen der Teile darf nur kaltes, klares Trinkwasser verwendet werden! Alle anderen Reinigungsmittel beschädigen die Kunststoffkomponenten!

### 6.2.1 Druckminderer

1. Absperarmatur eingangsseitig schließen
2. Ausgangsseite druckentlasten (z.B. durch Wasser ablassen)
3. Absperarmatur ausgangsseitig schließen
4. Schlitzschraube lösen
  - Schlitzschraube nicht entfernen



#### VORSICHT!

In der Federhaube befindet sich eine Druckfeder. Durch Herausspringen der Druckfeder kann es zu Verletzungen kommen.

- Stellen Sie sicher, dass die Druckfeder entspannt ist!
5. Druckfeder entspannen
    - Verstellgriff entgegen dem Uhrzeigersinn (-) drehen, bis er sich nicht mehr drehen lässt

- Nicht zu tief hineindrehen!
  - 6. Federhaube abschrauben
    - Doppelringschlüssel ZR10K verwenden
  - 7. Gleitring herausnehmen
  - 8. Ventileinsatz mit Zange herausziehen
  - 9. Filtertasse und Führungsstück abschrauben
    - Doppelringschlüssel ZR10K verwenden
  - 10. Filtereinsatz entnehmen und durch einen neuen ersetzen!
  - 11. Nutring herausnehmen
  - 12. O-Ring auf Filtertasse stecken
  - 13. Filtertasse einschrauben und von Hand anziehen (ohne Werkzeug)
  - 14. Dichtscheibe, Düsenkante und Nutring auf einwandfreien Zustand überprüfen, falls erforderlich Ventileinsatz komplett wechseln
  - 15. Montage in umgekehrter Reihenfolge
- i** Membrane mit Finger eindrücken, dann Gleitring einlegen  
Filtertasse einschrauben und von Hand anziehen (ohne Werkzeug)
- 16. Hinterdruck einstellen und Einstellskala justieren
  - 17. Absperrarmatur eingangsseitig langsam öffnen.
  - 18. Absperrarmatur ausgangsseitig langsam öffnen.

## 6.2.2 Filter

- Eine Nichtbeachtung kann zu Filterverstopfung führen. Druckabfall und sinkender Wasserdurchfluss sind die Folge
- Die Siebe des Filters sind aus nichtrostendem Stahl. Roter Belag infolge von Rost aus den Rohrleitungen hat keinen Einfluss auf Funktion und Filterwirkung



### VORSICHT!

Sichtkontrolle des Kugelventils nicht vergessen.  
Bei Tropfenbildung auswechseln!

## 6.3 Justierung der Einstellskala

Bei Demontage des Verstellgriffs geht die Justierung verloren. Eine Neujustierung ist mit Hilfe eines Manometers möglich.

1. Absperrarmatur ein- und ausgangsseitig schließen
2. Ausgangsseite druckentlasten (z.B. durch Wasser ablassen)
3. Schlitzschraube lösen
  - Schlitzschraube nicht entfernen
4. Absperrarmatur eingangsseitig langsam öffnen.
5. Gewünschten Hinterdruck einstellen (z.B. 4 bar)
6. Skalenwert (z.B. 4) mit Markierung in Fenstermitte in Übereinstimmung bringen
7. Schlitzschraube wieder festziehen
8. Absperrarmatur ausgangsseitig langsam öffnen.

## 7 Entsorgung

Die örtlichen Vorschriften zur korrekten Abfallverwertung/-entsorgung beachten!

## 8 Fehlersuche

| Problem                                         | Ursache                                                                | Abhilfe                                                                                |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Wasseraustritt aus der Federhaube               | Membrane im Ventileinsatz defekt                                       | Ventileinsatz wechseln                                                                 |
| Kein oder zu wenig Wasserdruck                  | Absperrarmaturen vor oder hinter Druckminderer nicht ganz geöffnet     | Absperrarmaturen vollständig öffnen                                                    |
|                                                 | Druckminderer nicht auf gewünschten Hinterdruck eingestellt            | Hinterdruck einstellen                                                                 |
|                                                 | Filtersieb verschmutzt                                                 | Rückspülen                                                                             |
|                                                 | Nicht in Durchflussrichtung montiert                                   | Filterkombination in Durchflussrichtung montieren (Pfeilrichtung auf Gehäuse beachten) |
| Eingestellter Hinterdruck bleibt nicht konstant | Filtersieb verschmutzt                                                 | Rückspülen                                                                             |
|                                                 | Ventileinsatz, Dichtscheibe oder Düsenkante verschmutzt oder abgenutzt | Ventileinsatz wechseln                                                                 |
|                                                 | Steigender Druck am Ausgang (z. B. in Kessel)                          | Rückschlagventil, Sicherheitsgruppe etc. überprüfen                                    |

## 9 Ersatzteile

Ersatzteile finden Sie unter [resideo.com/de](http://resideo.com/de)

MU1H-1130GE23 R1123

## 10 Zubehör

Zubehör finden Sie unter [resideo.com/de](http://resideo.com/de)

## 1 Règles de sécurité

1. Suivez les instructions d'installation
2. Utilisez le dispositif
  - Conformément à l'usage auquel il est destiné
  - Dans un bon état
  - En tenant dûment compte de la sécurité et des risques
3. Notez que le dispositif est exclusivement réservé à une utilisation dans les applications décrites en détails dans les présentes instructions d'installation (Voir 2 Caractéristiques techniques). Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme aux exigences et entraînera une annulation de la garantie
4. Notez que seules les personnes autorisées sont habilitées à effectuer les travaux d'assemblage, de mise en service, de maintenance et de réglage.
5. Éliminez immédiatement tout dysfonctionnement susceptible d'entraver la sécurité

## 2 Caractéristiques techniques

|                                                                           |                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Fluides</b>                                                            |                                                 |
| Milieu:                                                                   | Eau potable                                     |
| <b>Raccords/tailles</b>                                                   |                                                 |
| Tailles des raccords:                                                     | 1/2" - 2"                                       |
| <b>Valeurs de pression</b>                                                |                                                 |
| Pression de service min.:                                                 | 1,5 bar (pression dynamique)                    |
| Pression amont max. avec bol filtre transparent:                          | 16 bar                                          |
| Pression aval:                                                            | 1,5 - 6 bar                                     |
| <b>Températures de fonctionnement</b>                                     |                                                 |
| Température de fonctionnement max. du fluide conforme à la norme EN 1567: | 30 °C                                           |
| <b>Spécifications</b>                                                     |                                                 |
| Position d'installation:                                                  | À l'horizontale, avec le bol filtre vers le bas |

Remarque: Le filtre est conçu pour les installations d'eau potable. Le filtre doit faire l'objet d'un test individuel en cas d'utilisation d'eau de traitement.

## 3 Options

Pour les options, visitez [resideo.com](http://resideo.com)

## 4 Assemblage

### 4.1 Consignes d'installation

- Effectuer l'installation sur une canalisation horizontale avec le bol filtre dirigé vers le bas

- Cette position garantit une efficacité optimale du filtre
- Installez des vannes d'arrêt
- Veillez à une bonne accessibilité
  - Lecture facile du manomètre
  - Constat facile du degré de contamination par le bol filtre transparent
  - Simplifie la maintenance et l'inspection
- Le site d'installation doit être protégé contre le gel
- La norme EN 806-2 recommande l'installation du filtre immédiatement après le compteur d'eau
- Afin d'éviter un débordement, il est recommandé d'installer un raccord d'eaux usées permanent aux dimensions professionnelles

### 4.2 Instructions d'assemblage

1. Purgez entièrement la tuyauterie
2. Installer l'ensemble de filtration
  - Notez le sens du débit
  - Effectuez l'installation sans tension ni contraintes de flexion
3. Étanchéisez le manomètre
4. Définissez la pression aval

### 4.3 Évacuation de l'eau de rétro-lavage

L'eau de rétro-lavage doit être menée au canal de sorte qu'aucun blocage ne puisse se produire.  
Pour cela il y a 3 possibilités :

1. Raccord direct :
  - Pièce de rapport DIN 50/70 de même que les tuyaux et siphons nécessaires (3 coudes 90°) en DN 70.
2. Écoulement libre dans l'évacuation présente au fond de la cuve
3. Une évacuation dans un récipient ouvert

| Taille du filtre | Quantité de rétro-lavage * |
|------------------|----------------------------|
| 1/2" e 3/4"      | 12 litres                  |
| 1" e 1 1/4"      | 15 litres                  |
| 1 1/2" e 2"      | 18 litres                  |

\*pour 4 bar de pression d'entrée et 3 x 3 secondes durée de rétro-lavage

## 5 Démarrage

### 5.1 Réglage de la pression de sortie



Régler la pression de sortie au moins 1 bar en dessous de la pression d'entrée.

1. Fermer la vanne d'isolement côté entrée et sortie
2. Relâcher la pression côté entrée (p. ex. par le robinet à eau)
3. Fermer le robinet d'arrêt à la sortie
4. Desserrer la vis à fente

- Ne pas retirer la vis à fente
- 5. Relâcher la tension dans le ressort de pression
  - Tournez la poignée de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (-) jusqu'à ce qu'elle ne bouge plus
- 6. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à l'entrée
- 7. Tourner la poignée d'ajustage jusqu'à ce que l'échelle indique la valeur requise
- 8. Resserrer la vis à fente
- 9. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à la sortie

## 5.2 Rétro-lavage

Une pression amont minimale (dynamique) de 1,5 bars est requise pendant le rétro-lavage. L'intervalle de rétro-lavage dépend du degré d'encrassement de l'eau. Un rétro-lavage doit avoir lieu au moins tous les 6 mois, en conformité avec EN 806-5. Notre recommandation au moins tous les 2 mois! Pour respecter facilement un intervalle de rétro-lavage régulier, il est recommandé d'installer le dispositif automatique de rétro-lavage Z11S.



L'eau filtrée peut aussi être vidée pendant le rétro-lavage.

### 5.2.1 Rétro-lavage manuel

Si l'élimination de l'eau du rétro-lavage a pas lieu par un raccord direct, alors un récipient de retenue doit être placé avant le rétro-lavage.

1. Ouvrir le robinet en tournant le bouton de rétro-lavage jusqu'à la butée
  - La marque doit être verticale
  - Le système de rétro-lavage breveté démarre
2. Fermer le robinet après env. 3 secondes. Répéter le procédé trois fois
  - En cas d'encrassement extrême du filtre, il peut être nécessaire de répéter la procédure plusieurs fois

À l'aide d'un memory-ring, le prochain délai peut être signalé pour le prochain rétro-lavage manuel.

### 5.2.2 Rétro-lavage automatique avec le Z11S

L'automatique de rétro-lavage Z11S est disponible comme accessoire. L'automatique prend en charge le rétro-lavage du filtre fiablement à intervalles définis entre 4 minutes et 3 mois.

## 6 Maintenance



Conformément à EN 806-5 les raccords d'eau doivent être inspectées et entretenues une fois par an. Les travaux de maintenance doivent être réalisés par une société d'installation, nous recommandons de signer un contrat de maintenance planifiée avec une société d'installation.

Les mesures ci-après doivent être effectuées conformément à EN 806-5 :

## 6.1 Inspection

### 6.1.1 Décompresseur

1. Fermer le robinet d'arrêt à la sortie
2. Vérifiez la pression aval à l'aide d'un pressiomètre lorsqu'aucun débit n'est constaté
  - Si la pression augmente lentement, il se peut que la vanne soit encrassée ou défectueuse. Dans ce cas, effectuez un entretien et un nettoyage (voir NOT DEFINED)
3. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à la sortie

### 6.1.2 Filtre

- Le filtre doit être rétro-lavé régulièrement, au plus tard tous les 6 mois. (conformément à EN 806-5) Notre recommandation au moins tous les 2 mois!
- le non-respect peut provoquer un engorgement du filtre. Une chute de pression et une diminution du débit de l'eau en sont les conséquences.
- Les tamis du filtre sont en inox. Une couche rouge de rouille provenant des conduites n'a pas d'influence sur la fonction et l'effet du filtre



#### ATTENTION!

Ne pas oublier le contrôle visuel du clapet à bille. Remplacez-le s'il goutte !

## 6.2 Maintenance



Si nécessaire, la surface extérieure du combinaison de filtres peut être nettoyée.

Pour nettoyer les surfaces, utiliser uniquement de l'eau potable froide et claire! Tout autre nettoyant peut endommager les composants en plastique!

### 6.2.1 Décompresseur

1. Fermer la vanne d'isolement côté entrée et sortie
2. Relâcher la pression côté entrée (p. ex. par le robinet à eau)
3. Fermer le robinet d'arrêt à la sortie
4. Desserrer la vis à fente
  - Ne pas retirer la vis à fente



#### ATTENTION!

Un ressort sous tension se trouve dans la chape du ressort. Risque de blessures si les ressorts de pression viennent à sauter.

- S'assurer que les ressorts de pression sont bien détendus!
5. Relâcher la tension dans le ressort de pression

- Tournez la poignée de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (-) jusqu'à ce qu'elle ne bouge plus
  - Ne pas trop la tourner !
6. Dévissez la chape à ressort
    - Utiliser la clé polygonale double à cliquet ZR10K
  7. Enlever la bague
  8. Enlevez la cartouche de vanne à l'aide d'une pince
  9. Dévisser le bol filtre et la pièce de guidage
    - Utiliser la clé polygonale double à cliquet ZR10K
  10. Retirez l'ancien filtre et remplacez-le par un neuf!
  11. Retirer le joint à lèvres en U
  12. Enfoncer l'anneau torique sur le pot de tamisage
  13. Vissez à fond la cuve du filtre (sans outil)
  14. Vérifier l'état de la bague d'étanchéité, de la portée de clapet et du joint à lèvres, si nécessaire remplacer tout l'ensemble garniture de soupape
  15. Procédez à l'assemblage dans l'ordre inverse

- i** Effectuez une pression sur la membrane avant d'insérer la bague d'étanchéité  
Vissez à fond la cuve du filtre (sans outil)
16. Réglé la pression aval et calibré l'échelle de réglage
  17. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à l'entrée
  18. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à la sortie

## 6.2.2 Filtre

- le non-respect peut provoquer un engorgement du filtre. Une chute de pression et une diminution du débit de l'eau en sont les conséquences.
- Les tamis du filtre sont en inox. Une couche rouge de rouille provenant des conduites n'a pas d'influence sur la fonction et l'effet du filtre



### ATTENTION!

Ne pas oublier le contrôle visuel du clapet à bille.  
Remplacez-le s'il goutte !

## 6.3 Calibrage de l'échelle de réglage

Au démontage du bouton de réglage le calibrage est perdu. Il est possible de recalibrer à l'aide d'un manomètre

1. Fermer le robinet de fermeture du côté de l'entrée
2. Relâcher la pression côté entrée (p. ex. par le robinet à eau)
3. Desserrer la vis à fente
  - Ne pas retirer la vis à fente
4. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à l'entrée
5. Régler la pression à la valeur souhaitée (p.e. 4 bar)
6. Faire correspondre la valeur de l'échelle avec le point de repère au milieu de la fenêtre
7. Resserrer la vis à fente
8. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à la sortie

## 7 Mise au rebut

Observez les exigences locales en matière de recyclage / d'élimination conforme des déchets !

## 8 Dépannage

| Problème                                                         | Cause                                                                               | Élimination de pannes                                                                          |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De l'eau s'écoule de la cartouche plastique contenant le ressort | La membrane dans la cartouche de vanne est défectueuse                              | Remplacez la cartouche de vanne                                                                |
| Pression d'eau trop faible ou inexistante                        | Ouverture incomplète des vannes d'isolement à l'amont et à l'aval du détenteur      | Ouvrir complètement les vannes d'arrêt                                                         |
|                                                                  | Le réducteur de pression ne présente pas la pression aval souhaitée                 | Régler la pression aval                                                                        |
|                                                                  | Tamis de filtre sale                                                                | Rétro-lavage                                                                                   |
| La pression aval définie ne reste pas constante                  | Pas monté dans le sens du débit                                                     | Monter le jeu de filtres dans le sens du débit (respecter le sens de la flèche sur le boîtier) |
|                                                                  | Tamis de filtre sale                                                                | Rétro-lavage                                                                                   |
|                                                                  | La cartouche de vanne, le joint à lèvres ou le bord de buse sont contaminés ou usés | Remplacez la cartouche de vanne                                                                |
|                                                                  | Pression montante à la sortie (p. ex. dans le chauffe-eau)                          | Vérifiez le clapet anti-retour, le groupe de sécurité etc.                                     |

## 9 Pièces de rechange

Pour les pièces de rechange, visitez [resideo.com](http://resideo.com)

## 10 Accessoires

Pour les accessoires, visitez [resideo.com](http://resideo.com)

## 1 Veiligheidsrichtlijnen

1. Houd de installatiehandleiding aan
2. Gebruik de apparatuur
  - waarvoor het is bedoeld
  - in goede conditie
  - met aandacht voor de veiligheid en risico's
3. Houd er rekening mee dat de apparatuur exclusief is bedoeld voor de applicaties zoals beschreven in deze installatiehandleiding (zie 2 Technische Data). Elk ander gebruik wordt gezien als gebruik niet conform de bedoeling en doet de garantie komen te vervallen
4. De montage, de inbedrijfstelling, het onderhoud en de instelling mogen alleen door geautoriseerd personeel worden uitgevoerd.
5. Storingen, die aan de veiligheid afbreuk kunnen doen, onmiddellijk laten verhelpen

## 2 Technische Data

|                                                  |                                         |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>Media</b>                                     |                                         |
| Standaard medium:                                | Drinkwater                              |
| <b>Aansluitingen/afmetingen</b>                  |                                         |
| Aansluitmaten:                                   | 1 1/2" - 2"                             |
| <b>Drukwaarden</b>                               |                                         |
| Min. bedrijfsdruk:                               | 1,5 bar (dynamische druk)               |
| Max. inlaatdruk met transparant filterhuis:      | 16 bar                                  |
| Uitgangsdruk:                                    | 1,5 - 6 bar                             |
| <b>Bedrijfstemperatuur</b>                       |                                         |
| Max. bedrijfstemperatuur medium volgens EN 1567: | 30 °C                                   |
| <b>Specificaties</b>                             |                                         |
| Installatie positie:                             | Horizontaal met filterhuis naar beneden |

Wenk: Het filter is ontwikkeld voor drinkwaterinstallaties. In geval van een bedrijfswatertoepassing, moet het filter van geval tot geval op geschiktheid worden gecontroleerd.

## 3 Opties

Voor opties bezoek [resideo.com](http://resideo.com)

## 4 Montage

### 4.1 Installatie Richtlijnen:

- Installeer in horizontaal leidingwerk met filterhuis naar beneden gericht
  - Deze positie waarborgt een optimale filterwerking
- Installeren afsluiters
- Waarborg een goede toegankelijkheid
  - Drukmeter kan goed worden afgelezen

- De mate van vervuiling kan goed worden waargenomen met een schoon filterhuis
- Gemakkelijker onderhoud en inspectie
- De plaats van inbouw moet tegen vorst beschermd
- Conform EN 806-2 wordt geadviseerd het filter direct na de watermeter te installeren
- Teneinde overstroming te voorkomen, wordt geadviseerd voor een permanente, professioneel gedimensioneerde afvalwateraansluiting te zorgen

## 4.2 Montage-instructies

1. Spoel het leidingwerk grondig door
2. De filtercombinatie aanbrengen
  - Markeer de doorstroomrichting
  - Installeer zonder trek- of buigkrachten
3. Manometer indichten
4. Stel de uitlaatdruk in

## 4.3 Terugspoelwaterafvoer

Het terugspoelwater moet zo naar het afvoerkanaal worden geleid, dat er geen opstuwing kan ontstaan. Daarvoor zijn er 3 mogelijkheden:

1. Directe aansluiting:
  - Overgangsstuk DN 50/70 en vereiste buizen en sifon (3 bochtstukken 90°) in DN 70.
2. Afvoer vrij naar bestaand afvoerputje
3. Afvoer in open reservoir.

| Filtermaat                                             | Terugspoelhoeveelheid* |
|--------------------------------------------------------|------------------------|
| 1/2" en 3/4"                                           | 12 liter               |
| 1" en 1 1/4"                                           | 15 liter               |
| 1 1/2" en 2"                                           | 18 liter               |
| *bij 4 bar inlaatdruk en 3 x 3 seconden terugspoelduur |                        |

## 5 Opstarten

### 5.1 Uitlaatdruk instellen

 Stel de uitlaatdruk in op min. 1 bar onder de inlaatdruk.

1. Afsluiters op inlaat sluiten
2. Laat de druk af aan de uitlaatzijde (bijvoorbeeld via een waterkraan)
3. Afsluiters op uitlaat sluiten
4. Sleufschroef losdraaien.
  - Verwijder de sleufschroef niet
5. Verlaag de spanning in de drukveer
  - Draai de afstelhendel linksom (-) totdat deze niet meer beweegt
6. Afsluitstuk ingangskant langzaam openen
7. Verstelgreep draaien, tot de instelschaal de gewenste waarde aangeeft
8. Draai de sleufschroef weer vast
9. Afsluiter aan de uitgang traag openen

## 5.2 Terugspoelen

Gedurende het terugspoelen is een inlaatdruk van tenminste (dynamisch) 1,5 bar vereist. Het terugspoelinterval hangt af van de vervuilingsgraad van het water. Ten laatste om de 6 maanden moet overeenkomstig EN 806-5 een terugspoeling worden uitgevoerd. Onze aanbeveling ten minste om de 2 maanden! Om een geschikte en regelmatige binding van het terugspoelinterval te waarborgen, adviseren wij om een automatisch terugspoelsysteem te installeren Z11S.



Ook tijdens het terugspoelen kan er gefilterd water worden afgetapt.

### 5.2.1 Manueel terugspoelen

Als de terugspoelwaterafvoer niet gebeurt via een directe aansluiting, dan moet er vóór het terugspoelen een opvangbak onder worden gezet.

1. Kogelkraan door de terugspoelknop te draaien openen tot aan de aanslag
  - Markeringsbalk moet verticaal staan
  - Het gepatenteerde terugspoelsysteem start
2. Kogelkraan na ca. 3 seconden weer sluiten.  
Procedure drie keer herhalen
  - Wanneer het filter extreem vuil is, de procedure kan enkele keren herhaald moeten worden

Met behulp van de Memory-Ring kan de volgende termijn voor de manuele terugspoeling genoteerd worden.

### 5.2.2 Automatisch terugspoelen met Z11S

De terugspoelautomatiek Z11S is verkrijgbaar als toebehoren. De automatiek zorgt betrouwbaar voor het terugspoelen van het filter in instelbare intervallen tussen 4 minuten en 3 maanden.

## 6 Onderhoud



Om te voldoen aan EN 806-5 moeten spaninrichtingen jaarlijks gecontroleerd en onderhouden worden.

De onderhoudswerkzaamheden moeten door een installatiebedrijf worden uitgevoerd, wij adviseren een preventief onderhoudscontract af te sluiten met een installateur.

Conform EN 806-5 moeten de volgende maatregelen worden genomen:

### 6.1 Inspectie

#### 6.1.1 Drukreduceerklep

1. Afsluiters op uitlaat sluiten
2. Controleer de uitlaatdruk met een drukmeter bij stilstaande doorstroming
  - Wanneer de druk langzaam toeneemt, kan de klep vuil of defect zijn. Voer in dat geval onderhoud en reiniging uit (Zie 6.2 Onderhoud)

3. Afsluiter aan de uitgang traag openen

#### 6.1.2 Filter

- Het filter moet regelmatig worden gereinigd bij terugspoelen, min. om de 6 maanden (volgens EN 806-5)
- Onze aanbeveling ten minste om de 2 maanden!
- Als dit niet gebeurt, dan kan het filter verstopt raken. Drukval en dalende waterdoorstroming zijn het gevolg
- De zeven van het filter zijn van roestvrij staal. Rode bedekking als gevolg van roest uit de buisleidingen heeft geen invloed op functie en filterwerking



#### VOORZICHTIG!

Zichtcontrole van de kogelklep niet vergeten. Bij druppelvorming vervangen!

### 6.2 Onderhoud



Indien nodig kan de buitenkant van het oppervlak van het filter combinatie worden gereinigd. Gebruik alleen koud, schoon drinkwater om de oppervlakken te reinigen! Andere reinigingsmiddelen veroorzaken schade aan de kunststof componenten!

#### 6.2.1 Drukreduceerklep

1. Afsluiters op inlaat sluiten
2. Laat de druk af aan de uitlaatzijde (bijvoorbeeld via een waterkraan)
3. Afsluiters op uitlaat sluiten
4. Sleufschroef losdraaien
  - Verwijder de sleufschroef niet



#### VOORZICHTIG!

In de veerkap bevindt zich een drukveer. Als de drukveer eruit springt, dan kan dit verwondingen tot gevolg hebben.

- Waarborg dat de spanning in de drukveer wordt verlaagd!
5. Verlaag de spanning in de drukveer
    - Draai de afstelhendel linksom (-) totdat deze niet meer beweegt
    - Draai de hendel niet te ver door!
  6. Schroef de veerkap los
    - Gebruik een dubbele ringsleutel ZR10K
  7. Glijring eruit nemen
  8. Verwijder de klepeenheid met een tang
  9. Draai het filterhuis los en geleidingsstuk
    - Gebruik een dubbele ringsleutel ZR10K
  10. Verwijder oude filterinzet en vervang door een nieuwe!
  11. Gleufing eruit nemen
  12. O-ring op de zeefbeker steken

13. Filterbeker handvast (zonder gereedschap) erin schroeven.
14. Dichtschijf, mondstukrand en gleufing controleren op onbeschadigde toestand, indien vereist het klepelement compleet vervangen
15. Montage in omgekeerde volgorde

**i** Druk het membraan in met de vinger voordat de sleeprijng wordt geplaatst  
Filterbeker handvast (zonder gereedschap) erin schroeven.

16. Achterdruk instellen en afstelling instelschaal
17. Afsluitstukingangskant langzaam openen
18. Afsluiter aan de uitgang traag openen

### 6.2.2 Filter

- Als dit niet gebeurt, dan kan het filter verstopt raken. Drukval en dalende waterdoorstroming zijn het gevolg
- De zeven van het filter zijn van roestvrij staal. Rode bedekking als gevolg van roest uit de buisleidingen heeft geen invloed op functie en filterwerking



#### VOORZICHTIG!

Zichtcontrole van de kogelklep niet vergeten. Bij druppelvorming vervangen!

## 8 Probleemoplossing

| Probleem                                       | Oorzaak                                                            | Oplossing                                                                                 |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Water ontsnapt uit de veerkap                  | Membraan in klepeenheid is defect                                  | Vervang klepeenheid                                                                       |
| Te lage of geen waterdruk                      | Afsluitkleppen vóór en na de drukreducerklep niet volledig geopend | Afsluitkleppen volledig openen                                                            |
|                                                | Drukreducerklep is niet ingesteld op de gewenste uitlaatdruk       | Stel de uitlaatdruk in                                                                    |
|                                                | Filterzeef vervuild                                                | Terugspoelen                                                                              |
|                                                | Niet gemonteerd in doorstroomrichting                              | Filtercombinatie in doorstroomrichting monteren (pijlrichting op behuizing in acht nemen) |
| De ingestelde uitlaatdruk blijft niet constant | Filterzeef vervuild                                                | Terugspoelen                                                                              |
|                                                | Klepeenheid, afdichtring of mondstukrand is vervuild of versleten  | Vervang klepeenheid                                                                       |
|                                                | Spoeldruk op uitlaat (bijvoorbeeld in boiler)                      | Controleer terugslagklep, veiligheidsgroep enz.                                           |

## 9 Reservedelen

Voor reservedelen bezoek [resideo.com](http://resideo.com)

## 10 Accessoires

Voor accessoires bezoek [resideo.com](http://resideo.com)

## 6.3 Afstelling instelschaal

Bij demontage van de instelbare greep gaat de afstelling verloren. Een hernieuwde afstelling is met behulp van een manometer mogelijk.

1. Afsluiter aan de in- en uitgang sluiten
2. Laat de druk af aan de uitlaatzijde (bijvoorbeeld via een waterkraan)
3. Sleufschroef losdraaien.
  - Verwijder de sleufschroef niet
4. Afsluitstukingangskant langzaam openen
5. Gewenste achterdruk instellen (b.v. 4 bar)
6. Schaalwaarde (b.v. 4) in overeenstemming brengen met de markering in het midden van het venster
7. Draai de sleufschroef weer vast
8. Afsluiter aan de uitgang traag openen

## 7 Afvoeren

Houd de lokale regelgeving aan betreffende recycling/afvalverwerking!

## 1 Avvertenze di sicurezza

1. Rispettare le istruzioni di installazione
2. Utilizzare l'apparecchio
  - secondo la destinazione d'uso
  - solo se integro
  - in modo sicuro e consapevoli dei pericoli connessi
3. Si prega di considerare che l'apparecchio è realizzato esclusivamente per gli impieghi riportati nelle presenti istruzioni (Vedere 2 Dati tecnici). Un uso differente da quello previsto è da considerarsi non conforme ai requisiti e annullerebbe la garanzia
4. Osservare che tutti i lavori di montaggio, di messa in funzione, di manutenzione e di regolazione devono essere eseguiti soltanto da personale autorizzato.
5. I guasti che potrebbero compromettere la sicurezza devono essere risolti immediatamente

## 2 Dati tecnici

|                                                                    |                                                 |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Campo d'applicazione</b>                                        |                                                 |
| Fluido:                                                            | Acqua potabile                                  |
| <b>Attacchi/dimensioni</b>                                         |                                                 |
| Dimensioni dell'attacco:                                           | 1/2" - 2"                                       |
| <b>Valori di pressione</b>                                         |                                                 |
| Pressione di esercizio min.:                                       | 1,5 bar (pressione dinamica)                    |
| Max. pressione di ingresso con tazza del filtro trasparente:       | 16 bar                                          |
| Pressione a valle:                                                 | 1,5 - 6 bar                                     |
| <b>Temperature di esercizio</b>                                    |                                                 |
| Max. temperatura di esercizio fluido ai sensi delle norme EN 1567: | 30 °C                                           |
| <b>Specifiche</b>                                                  |                                                 |
| Posizione di installazione:                                        | Orizzontale con tazza del filtro verso il basso |

Nota: L'apparecchio è stato progettato per l'impiego con acqua potabile. L'impiego nelle acque di processo va verificato nel caso singolo.

## 3 Opzioni

Per gli opzioni, visita [resideo.com](http://resideo.com)

## 4 Montaggio

### 4.1 Istruzioni di installazione

- Installazione nella tubazione orizzontale con tazza del filtro verso il basso
  - In questa posizione di installazione viene garantito un effetto filtrante ottimale
- Montare valvole di intercettazione

- Garantire una buona accessibilità
  - Manometro facilmente leggibile
  - Grado di contaminazione facilmente visibile grazie alla tazza del filtro trasparente
  - Facilita la manutenzione e l'ispezione
- Il luogo di installazione deve essere protetto dal gelo
- In relazione a EN 806-2, si consiglia di installare il filtro immediatamente dopo il contatore dell'acqua
- Per evitare allagamenti, si consiglia di predisporre un attacco per le acque reflue permanente e in modo professionale

### 4.2 Istruzioni di montaggio

1. Sciacquare bene la tubazione
2. Montare la combinazione di filtri
  - Rispettare la direzione del flusso
  - Montare senza tensione o sforzo di piegatura
3. Chiudere il raccordo del manometro
4. Regolare la pressione a valle

### 4.3 Scarico dell'acqua di lavaggio in controcorrente

L'acqua di lavaggio in controcorrente dovrà essere diretta verso il canale di scarico, facendo in modo che non si formi ristagno.

A tale scopo ci sono 3 possibilità:

1. Collegamento diretto
  - Manicotto DN 50/70 nonché la tubazione necessaria e un sifone (3 gomiti 90°) di DN 70.
2. Scarico libero nella colonna di scarico esistente
3. Scarico in contenitore aperto

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| Grandezza filtro | Portata lavaggio* |
| 1/2" e 3/4"      | 12 litri          |
| 1" e 1 1/4"      | 15 litri          |
| 1 1/2" e 2"      | 18 litri          |

\*con una pressione a monte di 4 bar ed una durata di lavaggio di 3 x 3 secondi

## 5 Messa in servizio

### 5.1 Regolazione della pressione a valle



Regolare la pressione di uscita circa 1 bar al di sotto della pressione d'ingresso.

1. Chiudere il raccordo di blocco sul lato di ingresso
2. Depressurizzare il lato di uscita (per es. tramite il rubinetto dell'acqua).
3. Chiudere il raccordo di blocco sull'uscita
4. Allentare la vite con intaglio.
  - Non rimuovere la vite con testa a intaglio
5. Allentare la molla a pressione
  - Girare la manopola di regolazione in senso antiorario (-) fino alla battuta

6. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'entrata
7. Girare la manopola di regolazione finché la scala di regolazione indica il valore desiderato.
8. Serrare nuovamente la vite con testa a intaglio
9. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'uscita

## 5.2 Lavaggio in controcorrente

Durante il lavaggio in controcorrente, è necessaria una pressione a monte (dinamico) di almeno 1,5 bar. La frequenza del lavaggio in controcorrente dipende dal grado di inquinamento dell'acqua. In conformità alla norma EN 806-5 si deve eseguire un lavaggio in controcorrente al più tardi ogni 6 mesi. La nostra raccomandazione almeno ogni 2 mesi. Per rispettare in maniera pratica e regolare l'intervallo di lavaggio di controcorrente si consiglia l'installazione di un attuatore per il lavaggio in controcorrente Z11S.



Anche durante il lavaggio in controcorrente si può prelevare acqua filtrata.

### 5.2.1 Lavaggio in controcorrente manuale

Se lo scarico dell'acqua di lavaggio in controcorrente non avviene attraverso un collegamento diretto, prima del lavaggio si deve mettere un recipiente di raccolta sotto l'attacco di scarico.

1. Aprire il rubinetto a sfera girando la manopola per il lavaggio in controcorrente fino all'arresto
  - Il segno di riferimento deve trovarsi in posizione verticale
  - Il sistema brevettato di lavaggio in controcorrente si avvia
2. Richiudere il rubinetto a sfera dopo ca. 3 secondi. Ripetere il procedimento per tre volte
  - Con un filtro molto intasato, potrebbe essere necessario ripetere il procedimento più volte

Utilizzando l'anello di memoria, è possibile annotare il prossimo lavaggio in controcorrente manuale.

### 5.2.2 Lavaggio in controcorrente automatico con Z11S

Il dispositivo automatico per il lavaggio in controcorrente Z11S è disponibile come accessorio. Il dispositivo automatico esegue in modo affidabile il lavaggio del filtro secondo intervalli regolabili tra 4 minuti e 3 mesi.

## 6 Manutenzione



Stando ai requisiti posti dalle norme DIN EN 806-5 apparecchi per l'acqua vanno controllate e sottoposte a manutenzione una volta l'anno.

I lavori di manutenzione devono essere eseguiti da un'azienda di installazione, consigliamo di stipulare un contratto di manutenzione con un'azienda di installazione.

In conformità alla norma EN 806-5, è necessario eseguire le seguenti operazioni:

## 6.1 Ispezione

### 6.1.1 Valvole di riduzione della pressione

1. Chiudere il raccordo di blocco sull'uscita
2. Controllare la pressione a valle con il manometro della pressione a portata zero
  - Se la pressione aumenta lentamente, è possibile che il raccordo sia intasato o difettoso. Eseguire in questo caso una manutenzione e una pulizia (Vedere 6.2 Manutenzione)
3. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'uscita

### 6.1.2 Filtro

- Il filtro deve essere pulito regolarmente, almeno ogni 6 mesi. (conformemente a EN 806-5)  
La nostra raccomandazione almeno ogni 2 mesi
- L'inosservanza potrebbe provocare l'intasamento del filtro, avendo come conseguenze una caduta di pressione e un flusso ridotto.
- I setacci del filtro sono di acciaio inossidabile. Il deposito rosso causato dalla ruggine, proveniente dalle tubazioni, non influisce in alcun modo sul funzionamento e sull'effetto filtrante



### ATTENZIONE!

Non dimenticare di eseguire un controllo visivo della valvola sferica. Sostituirla se si formano delle gocce!

## 6.2 Manutenzione



All'occorrenza, è possibile pulire la superficie esterna della combinazione di filtri.

Per pulire i pezzi utilizzare solo acqua potabile fredda e pulita! Qualsiasi altro detergente provoca danni ai componenti in plastica!

### 6.2.1 Valvole di riduzione della pressione

1. Chiudere il raccordo di blocco sul lato di ingresso
2. Depressurizzare il lato di uscita (per es. tramite il rubinetto dell'acqua).
3. Chiudere il raccordo di blocco sull'uscita
4. Allentare la vite con intaglio
  - Non rimuovere la vite con testa a intaglio



### ATTENZIONE!

Nella calotta a molla si trova una molla a pressione. Se la molla a pressione salta fuori può causare lesioni.

- Assicurarsi che la molla a pressione non sia tesa!

5. Allentare la molla a pressione
  - Girare la manopola di regolazione in senso antiorario (-) fino alla battuta
  - Non avvitare troppo!
6. Svitare l'alloggiamento della molla
  - Utilizzare la chiave fissa doppia ZR10K
7. Estrarre l'anello di scorrimento
8. Estrarre l'inserto della valvola con una pinza
9. Svitare la tazza del filtro e il pezzo di guida
  - Utilizzare la chiave fissa doppia ZR10K
10. Rimuovere il vecchio inserto del filtro e sostituirlo con uno nuovo!
11. Estrarre l'anello scanalato
12. Mettere l'anello circolare sulla tazza a vaglio
13. Avvitare manualmente (senza attrezzi) la tazza del filtro
14. Controllare se la guarnizione di tenuta, l'orlo dell'ugello e l'anello scanalato si trovano in condizione perfetta, eventualmente, se necessario, sostituire l'inserto della valvola completo
15. Rimontare nell'ordine inverso



Premere la membrana con il dito, poi inserire l'anello di scorrimento  
Avvitare manualmente (senza attrezzi) la tazza del filtro

16. Impostare la pressione posteriore e registrare la scala graduata di regolazione
17. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'entrata
18. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'uscita

## 6.2.2 Filtro

- L'inosservanza potrebbe provocare l'intasamento del filtro, avendo come conseguenze una caduta di pressione e un flusso ridotto.
- I setacci del filtro sono di acciaio inossidabile. Il deposito rosso causato dalla ruggine, proveniente dalle tubazioni, non influisce in alcun modo sul funzionamento e sull'effetto filtrante



### ATTENZIONE!

Non dimenticare di eseguire un controllo visivo della valvola sferica. Sostituirla se si formano delle gocce!

## 6.3 Taratura scala di regolazione

In caso di smontaggio dell'impugnatura di regolazione la regolazione andrà persa. Una nuova regolazione è possibile con l'ausilio di un manometro.

1. Chiudere i raccordi d'intercettazione sul lato ingresso e uscita
2. Depressurizzare il lato di uscita (per es. tramite il rubinetto dell'acqua).
3. Allentare la vite con intaglio.
  - Non rimuovere la vite con testa a intaglio
4. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'entrata
5. Registrare la pressione a valle desiderata (per es. 4 bar)
6. Fare in modo che il valore della scala (per es. 4) coincida con il segno di riferimento al centro della finestra
7. Serrare nuovamente la vite con testa a intaglio
8. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'uscita

## 7 Smaltimento

Rispettare le norme locali relative al corretto riciclaggio o smaltimento di rifiuti!

## 8 Risoluzione problemi

| Problema                                                   | Causa                                                                                      | Risoluzione                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'acqua fuoriesce dall'alloggiamento della molla           | La membrana nell'insero della valvola è difettosa                                          | Insero valvola sostitutivo                                                                                     |
| Pressione dell'acqua troppo bassa o assente                | Raccordi di blocco davanti o dietro il riduttore di pressione non aperti completamente     | Aprire completamente le valvole di intercettazione                                                             |
|                                                            | Il riduttore di pressione non è impostato alla pressione a valle desiderata                | Regolare la pressione a valle                                                                                  |
|                                                            | Setaccio del filtro intasato                                                               | Lavaggio in controcorrente                                                                                     |
|                                                            | Il filtro non è montato nella direzione del flusso                                         | Montare la combinazione di filtri nella direzione di flusso (attenersi alla direzione della freccia sul corpo) |
| L'impostazione della pressione a valle non rimane costante | Setaccio del filtro intasato                                                               | Lavaggio in controcorrente                                                                                     |
|                                                            | L'insero della valvola, la rondella di tenuta o il bordo dell'ugello sono sporchi o logori | Insero valvola sostitutivo                                                                                     |
|                                                            | Pressione in aumento sull'uscita (es. nella caldaia)                                       | Controllare la valvola di non ritorno, il gruppo di sicurezza, ecc.                                            |

## 9 Pezzi di ricambio

Per gli pezzi di ricambio, visita [resideo.com](http://resideo.com)

## 10 Accessori

Per gli accessori, visita [resideo.com](http://resideo.com)

## 1 Biztonsági útmutató

- Kövesse a telepítési útmutató utasításait
- Csak olyan készülék alkalmazható, amely
  - esetében a használat rendeltetésszerű
  - jó állapotban van
  - megfelel az előírásoknak
- Vegye figyelembe, hogy a készülék kizárólag a jelen telepítési útmutatóban részletezett alkalmazások esetén használható (lásd 2 Műszaki adatok). Bármely más felhasználás nem tekinthető a követelményeknek megfelelőnek, és garanciavesztéssel jár
- Felhívjuk figyelmét, hogy bármilyen szerelési, üzembe helyezési, szervizelési és beállítási munkát csak arra jogosult személy végezhet
- Azonnal orvosolja a meghibásodásokat, amelyek hatással lehetnek a biztonságra

## 2 Műszaki adatok

|                                                  |                                    |
|--------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Közeg</b>                                     |                                    |
| Közeg:                                           | Ivóvíz                             |
| <b>Csatlakozók/Méreték</b>                       |                                    |
| Csatlakozó méretek:                              | 1 1/2" - 2"                        |
| <b>Nyomásértékek</b>                             |                                    |
| Min. üzemi nyomás:                               | 1,5 bar (dinamikus nyomás)         |
| Max. bemeneti nyomás tiszta szűrőcsészével:      | 16 bar                             |
| Kilépő oldali nyomás:                            | 1,5 - 6 bar                        |
| <b>Üzemi hőmérséklet</b>                         |                                    |
| Közeg max. üzemi hőmérséklete a EN 1567 szerint: | 30 °C                              |
| <b>Előírások</b>                                 |                                    |
| Beépítési pozíció:                               | Vízszintes, szűrőcsésze lefelé néz |

Megjegyzés: A szűrő ivóvíz szerelésekhez alkalmas. Folyamatvíz kezelési alkalmazás esetén a szűrő külön jóváhagyást igényel.

## 3 Termékkínálat

Kérjük, látogassa meg a [resideo.com](http://resideo.com) weboldalt bővebb információért

## 4 Beépítés

### 4.1 Telepítési előírások

- A készüléket vízszintes csővezetékbe, lefelé néző szűrőcsészével kell telepíteni
  - Az optimális szűrőhatékonyság így biztosított

- A készülék elé és mögé szereljen be elzáró szerelvényt
- Biztosítsa a könnyű hozzáférést
  - A nyomásmérő legyen könnyen leolvasható
  - A szűrő szennyezettsége az átlátszó szűrőcsészén keresztül látható
  - Egyszerűbb karbantartás és ellenőrzés
- Fagyvédelem helyiségebe építendő
- Az EN 806-2 szabvány szerint a szűrőt közvetlenül a vízmérő után ajánlott felszerelni
- Az elárasztás elkerülése érdekében megfelelő kapacitású csővezetékkel és elfolyást kell biztosítani a keletkező víz elvezetésére

### 4.2 Beépítési útmutató

- Alaposan öblítse ki a csővezeték
- Telepítse a szűrőkombinációt
  - Ügyeljen a folyásirányra
  - Csavaró és hajlító feszültségektől mentesen telepítse
- Végezze el a nyomásmérők tömítését



#### FIGYELEM!

A szűrőkombinációt felszerelés után, a használatbavétel előtt át kell öblíteni, az öblítővizet a csatornába engedni! Csak ezután szabad megkezdeni a termék rendeltetésszerű használatát!

Az öblítővizet ivás vagy ételkészítés céljából felhasználni nem szabad!

### 4.3 Visszaöblítő víz elvezetése

A visszaöblítő vizet úgy kell a lefolyó csatornába vezetni, hogy ne alakuljon ki visszaduzzasztás.

Ennek 3 módja van:

- Közvetlen csatlakozás:
  - Használjon DN 50/70 csatlakozót, valamint a szükséges DN 70 csöveket és szifont (3 db 90°-os könyökídom).
- Leürítés padlóelfolyóba
- Nyitott tartályba történő lefolyás

| Szűrőméret   | Visszaöblítő mennyiség* |
|--------------|-------------------------|
| 1/2" és 3/4" | 12 liter                |
| 1" és 1 1/4" | 15 liter                |
| 1 1/2" és 2" | 18 liter                |

\*4 bar bemeneti nyomás és 3 x 3 másodperc visszaöblítés mellett

## 5 Üzembe helyezés

### 5.1 A kilépő oldali nyomás beállítása



A kilépő oldali nyomást legalább 1 barral a belépő oldali nyomás alá kell beállítani.

1. Zárja el a belépő oldali elzáró szelepet
2. Csökkentse a kilépő oldali nyomást (pl. vízcsp megnyitásával)
3. Zárja el a kilépő oldali elzáró szelepet
4. Lazítsa meg a kézikerek tetején levő rögzítő csavart
  - Ne távolítsa el a hornyos csavart
5. Csökkentse a nyomórugó feszültségét
  - Forgassa a beállító tárcsát az óramutató járásával ellentétes irányba (-) ütközésig
6. Lassan nyissa meg a belépő oldali elzáró szelepet
7. Forgassa el a beállító tárcsát, amíg a beállítási skála a kívánt értéket nem mutatja
8. Húzza meg a kézikerek tetején levő rögzítő csavart
9. Lassan nyissa meg a kilépő oldali elzáró szelepet

## 5.2 Visszaöblítés

A visszaöblítés során legalább 1,5 bar bemeneti nyomás szükséges (dinamikus). A visszaöblítési időköz a víz szennyezettségi fokától függ. Legkésőbb 6 havonta a fordított öblítést az EN 806-5 szerint kell elvégezni. Javaslatunkat legalább kéthavonta. A visszaöblítési időköz megfelelő és szabályszerű betartása érdekében automatikus visszaöblítő rendszer beszerelését javasoljuk Z11S.



Visszaöblítés alatt is az épületbe szűrt víz áramlik!

### 5.2.1 Kézi visszaöblítés

Amennyiben a visszaöblítő víz elvezetése nem közvetlen csatlakozással történik, úgy visszaöblítés előtt egy vízfelfogó edényt kell a készülék alá helyezni.

1. Nyissa meg a golyós szelepet a visszaöblítési gombnak a stop állásig történő elforgatásával
  - A beállításkijelző függőleges helyzetben kell állnia
  - A szabadalmaztatott visszaöblítő rendszer működésbe jön
2. A gőmbcsapot kb. 3 másodperc után zárja el. Ismételje meg háromszor a folyamatot
  - erősen szennyezett szűrő esetén további ismétlések szükségesek

A visszaöblítési kijelző segítségével feljegyezheti a következő kézi visszaöblítés időpontját.

### 5.2.2 Automatikus visszaöblítés Z11S rendszerrel

A Z11S automatikus visszaöblítő rendszer tartozékként kapható. Az automatikus rendszer megbízhatóan elvégzi a szűrő visszaöblítését, amely 4 perc és 3 hónap közötti időközöknek megfelelően állítható be.

## 6 Karbantartás



### FIGYELEM!

A szűrőkombináció karbantartását rendszeresen, legalább évente, közösségi használat esetén félévente el kell végezni!



Az EN 806-5 szabvány előírása szerint a vízvezetési szerelvényeket évente ellenőrizni és szervizelni kell. Mivel az összes karbantartási munkát egy telepítő cégnek kell elvégeznie, ajánlott egy szervizszerződés megkötése.

Az EN 806-5 szabványnak megfelelően a következő intézkedéseket kell megtenni:

### 6.1 Ellenőrzés

#### 6.1.1 Nyomásszabályozó szelep

1. Zárja el a kilépő oldali elzáró szelepet
2. Ellenőrizze a kilépő oldali nyomást nyomásmérővel, amikor nincs átfolyás
  - Ha a nyomás lassan nő, úgy az a szelep szennyezettségére vagy meghibásodására utal. Ebben az esetben javítást és tisztítást kell végezni (lásd 6.2 Karbantartás)
3. Lassan nyissa meg a kilépő oldali elzáró szelepet

#### 6.1.2 Szűrő



Időköz: legalább hat havonta (az EN 806-5 szerint)  
Gyári ajánlás: 2 havonta a víz szennyezettségi fokától függően

1. Alaposan öblítse ki a csővezeték
2. Telepítse a szűrőkombinációt
  - Ügyeljen a folyásirányra
  - Csavaró és hajlító feszültségektől mentesen telepítse
3. Végezze el a nyomásmérők tömítését

### 6.2 Karbantartás



Szükség esetén a szűrőkombináció külső felülete tisztítható.

A felületek tisztításához csak hideg, tiszta ivóvizet használjon! Minden más tisztítószert károsíthatja a műanyag alkatrészeket!

## 6.2.1 Nyomásszabályozó szelep

1. Zárja el a belépő oldali elzáró szelepet
2. Csökkentse a kilépő oldali nyomást (pl. vízcspap megnyitásával)
3. Zárja el a kilépő oldali elzáró szelepet
4. Lazítsa meg a kézikerek tetején levő rögzítő csavart
  - Ne távolítsa el a hornyos csavart



### FIGYELEM!

A rugóházban egy nyomórugó található. A nyomórugó kiugrása sérülést okozhat.

- Győződjön meg róla, hogy a nyomórugó nem áll feszültség alatt!
5. Csökkentse a nyomórugó feszültségét
    - Forgassa a beállító tárcsát az óramutató járásával ellentétes irányba (-) ütközésig
    - Ne forgassa el túl nagy mértékben!
  6. Távolítsa el a rugóházat
    - Használja a kettős csillagkulcsot (ZR10K)
  7. Távolítsa el a csúszógyűrűt
  8. Vegye ki a szelepbetétet egy fogóval
  9. Csavarozza le a szűrőcsészét és a szűrővezető egységet
    - Használja a kettős csillagkulcsot (ZR10K)
  10. Távolítsa el a régi szűrőbetétet, és cserélje le egy újat!
  11. Távolítsa el a teflon rögzítőgyűrűt
  12. Helyezzen O-gyűrűt a szűrőcsészére
  13. Csavarja be a szűrőcsészét kézzel szorosan (szerszám nélkül)
  14. Ellenőrizze a tömítőgyűrű, a bevezető nyílások és a teflongyűrű állapotát, szükség esetén cserélje ki a teljes szelepbetétet
  15. Szerelje össze fordított sorrendben



Nyomja be a membránt az ujjával a teflongyűrű behelyezése előtt  
Csavarja be a szűrőcsészét kézzel szorosan (szerszám nélkül)

16. Állítsa be a kilépő oldali nyomás értékét
17. Lassan nyissa meg a belépő oldali elzáró szelepet
18. Lassan nyissa meg a kilépő oldali elzáró szelepet

## 6.2.2 Szűrő



Időköz: legalább hat havonta (az EN 806-5 szerint)  
Gyári ajánlás: 2 havonta a víz szennyezettségi fokától függően

- A szűrőt visszaöblítéssel rendszeresen kell tisztítani
- A lerakódott szennyeződések képesek a szűrőt eltömíteni. Ennek eredményeként csökken a nyomás és a térfogatáram.
- A szűrőhálo rozsdamentes acélból készül. Az esetleges vörös lerakódás a szűrőn a csőhálózatból származó rozsdásodás eredménye, mely nem befolyásolja a szűrő működését.



Ne feledje a golyós szelep ellenőrzését. Csöpögés esetén cserélje ki!

## 6.3 A beállítókála beszabályozása

Ha a beállító tárcsát eltávolítják, ez a beállítás elveszik.

Ebben az esetben új beállítás nyomásmérő használatával érhető el.

1. Zárja el a belépő- és kilépő oldali elzáró szelepet
2. Csökkentse a kilépő oldali nyomást (pl. vízcspap megnyitásával)
3. Zárja el a kilépő oldali elzáró szelepet
4. Lazítsa meg a kézikerek tetején levő rögzítő csavart
  - Ne távolítsa el a hornyos csavart
5. Lassan nyissa meg a belépő oldali elzáró szelepet
6. Állítsa be a kívánt kilépő oldali nyomást (pl. 4 bar)
7. Igazítsa a skálát (pl. 4) a megjelenítési ablak közepére
8. Húzza meg a kézikerek tetején levő rögzítő csavart
9. Lassan nyissa meg a kilépő oldali elzáró szelepet

## 7 Hulladékkezelés

Vegye figyelembe a hulladék újrafeldolgozására, ártalmatlanítására vonatkozó helyi követelményeket!

## 8 Hibaelhárítás

| Hibajelenség                                        | Hibajelenség oka                                                                    | Javaslat                                                                  |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Víz szivárog a rugóházból                           | Hibás membrán a szelepbetétben                                                      | Cserélje ki a szelepbetétet                                               |
| Alacsony nyomás, esetleg nincs nyomás               | A belépőoldali vagy kilépőoldali elzárószerelvény nincs teljesen nyitva             | Nyissa meg teljesen az elzáró szelepet                                    |
|                                                     | A nyomásszabályozó szelep nincs beállítva a kívánt kilépő oldali nyomásra           | Kilépőnyomás beállítása                                                   |
|                                                     | A szűrőbetét elkoszolódott vagy elhasználódott                                      | Öblítsen vissza                                                           |
|                                                     | Nem az áramlási iránynak megfelelő beépítés                                         | Építse be szűrőt az áramlási irányának megfelelően a csővezetékrendszerbe |
| A beállított kilépő oldali nyomás nem marad állandó | A szűrőbetét elkoszolódott vagy elhasználódott                                      | Öblítsen vissza                                                           |
|                                                     | A tömítőgyűrű vagy a membrán alatti bevezető nyílások eltömődtek vagy meghibásodtak | Cserélje ki a szelepbetétet                                               |
|                                                     | Növekvő nyomás a kilépő oldalon                                                     | Ellenőrizze a visszacsapó szelepet stb.                                   |

## 9 Alkatrészek

Kérjük, látogassa meg a [resideo.com](http://resideo.com) weboldalt bővebb információért.

## 10 Kiegészítő termékek

Kérjük, látogassa meg a [resideo.com](http://resideo.com) weboldalt bővebb információért.

## 11 Betartandó intézkedések

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 30°C-ot nem haladhatja meg.
- Termék alkalmazási területe: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás
- A termékek tisztítása/fertőtlenítése során használt vegyszerekre vonatkozóan a 201/2001(X.25.) Kormányrendeletben, illetve a 38/2003. (VII.7.) ESzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtak a mérvadóak.
- A terméket tartalmazó vízhálózati szakaszt legalább 1 napra ivóvízzel, használati melegvízzel fel kell tölteni. Az öblítővizet a csatornába kell engedni, azt háztartási célra felhasználni nem szabad. Csak ezután szabad megkezdeni a terméket tartalmazó vízhálózati szakasz rendeltetésszerű használatát.
- A termék alkalmazását követő első hetekben fém és szerves anyag kioldódására lehet számítani, amely íz- és szagproblémákat, baktériumok túlzott elszaporodását és megnövekedett klórigényt okozhat. Ez a jelenség átmeneti, gyakoribb vízcserével, átöblítéssel csökkenthető.

## 1 Directivas de seguridad

1. Siga las instrucciones de instalación
2. Utilice el aparato
  - según su uso previsto
  - en buen estado
  - teniendo en cuenta la seguridad y el riesgo de peligro
3. Tenga en cuenta que el aparato únicamente se ha previsto para el uso en las aplicaciones detalladas en estas instrucciones de instalación. (ver 2 Datos técnicos). Cualquier otro uso se considerará que no cumple los requisitos y provocará la extinción de la garantía
4. Tenga en cuenta que los trabajos de montaje, puesta en servicio, asistencia técnica y ajuste solo pueden ser realizados por personas autorizadas.
5. Corrija inmediatamente cualquier funcionamiento incorrecto que pueda afectar a la seguridad

## 2 Datos técnicos

| Medio                                                    |                                              |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Medio:                                                   | Agua potable                                 |
| Conexiones/Medidas                                       |                                              |
| Tamaño de conexión:                                      | 1 1/2" - 2"                                  |
| Valores de presión                                       |                                              |
| Presión de servicio mín.:                                | 1,5 bar (presión dinámica)                   |
| Presión de entrada máx. con vaso de filtro transparente: | 16 bar                                       |
| Presión de salida:                                       | 1,5 - 6 bar                                  |
| Temperaturas de funcionamiento                           |                                              |
| Temperatura de servicio máx. del medio (EN 1567):        | 30 °C                                        |
| Especificaciones                                         |                                              |
| Posición de instalación:                                 | Horizontal con el vaso de filtro hacia abajo |

Indicación: El filtro se ha diseñado para instalaciones de agua potable. En caso de una aplicación de agua de proceso el filtro debe probarse individualmente.

## 3 Opciones

Para opciones visite [resideo.com](http://resideo.com)

## 4 Montaje

### 4.1 Directrices de instalación

- Debe instalarse en tubería horizontal con el vaso de filtro hacia abajo
  - Esta posición garantiza una eficacia del filtro óptima
- Instale válvulas de corte

- El lugar de instalación debe estar protegido contra heladas y fácilmente accesible
  - El manómetro puede leerse fácilmente
  - Con vaso de filtro transparente el grado de contaminación puede verse fácilmente
  - Mantenimiento y limpieza simplificados
- El lugar de instalación deberá estar protegido contra heladas
- Según a EN 806-2, se recomienda instalar el filtro inmediatamente después del contador de agua
- Para evitar inundaciones, se recomienda disponer una conexión de aguas residuales permanente dimensionada correctamente

## 4.2 Instrucciones de montaje

1. Purgue la tubería a fondo
2. Montare la combinación de filtros
  - Anote la dirección del flujo
  - Realice la instalación sin tensión ni esfuerzos de flexión
3. Calafatear el manómetro
4. Fije la presión de salida

## 4.3 Evacuación del agua de lavado por contracorriente

El agua de lavado debe dirigirse hacia la red de alcantarillado de forma que no se produzcan retenciones.

Para ello hay 3 posibilidades:

1. Conexión directa:
  - Pieza de empalme DN 50/70 así como los tubos y sifones necesarios (3 codos de 90°) en DN 70.
2. Descarga libre en el sumidero disponible
3. Evacuación a un recipiente abierto.

Dimensiones del filtro      Caudal de lavado por contracorriente\*

1/2" y 3/4"

12 litros

1" y 1 1/4"

15 litros

1 1/2" y 2"

18 litros

\*para 4 bar de presión de entrada y 3 x 3 segundos de duración de lavado por contracorriente

## 5 Arranque

### 5.1 Ajustar la presión secundaria



Fije la presión de salida como mín. 1 bar por debajo de la presión de entrada.

1. Cierre la válvula de cierre en la entrada
2. Libere presión en el lado de salida (p. ej. mediante el grifo de agua)
3. Cierre la válvula de cierre en la salida
4. Aflojar el tornillo superior
  - No retire el tornillo ranurado

5. Afloje la tensión en el resorte de compresión
  - Gire el asa de ajuste en el sentido antihorario (-) hasta que ya no se mueva
6. Abrir lentamente la válvula de corte lado entrada
7. Girar el mando de ajuste hasta que la escala muestre el valor deseado.
8. Vuelva a apretar el tornillo ranurado
9. Abrir lentamente la válvula de corte lado salida

## 5.2 Enjuague inverso

Durante el enjuague inverso, se precisa una presión (dinámico) de entrada de como mínimo 1,5 bar. La frecuencia de lavado depende del grado de suciedad del agua. Debe realizarse un lavado como mínimo cada 6 meses, según EN 806-5. ¡Nuestra recomendación al menos cada 2 meses! Para garantizar una adherencia adecuada y normal para el intervalo de enjuague inverso, recomendamos instalar un sistema de enjuague inverso automatizado Z11S.



Durante el lavado tampoco se interrumpe el servicio de agua filtrada.

### 5.2.1 Lavado manual por contracorriente

Cuando la evacuación del agua de lavado por contracorriente no se efectúe por una conexión directa, se deberá situar un recipiente colector antes del lavado.

1. Abrir el grifo de bola girando el botón de lavado hasta el tope.
  - La marca de la barra debe estar en posición vertical
  - El sistema de enjuague inverso patentado se inicia
2. Cerrar el grifo de bola otra vez después de aprox. 3s. Repetir 3 veces este procedimiento
  - Si el filtro está extremadamente sucio, es posible que el procedimiento deba repetirse más veces

Con ayuda del anillo de memoria se puede fijar la fecha del próximo lavado manual.

### 5.2.2 Lavar por contracorriente con el programador Z11S

Este programador se suministra como accesorio. Asegura el lavado por contracorriente del filtro en intervalos regulables de entre 4 minutos y 3 meses.

## 6 Mantenimiento



De conformidad con EN 806-5 los productos para agua deben someterse a inspección y mantenimiento anualmente.

Los trabajos de mantenimiento debe llevarlos a cabo una empresa de instalación, recomendamos un contrato de mantenimiento planificado con una empresa de instalación.

De conformidad con EN 806-5, deben tomarse las siguientes medidas:

## 6.1 Inspección

### 6.1.1 Válvula reductora de presión

1. Cierre la válvula de cierre en la salida
2. Compruebe la presión de salida mediante un medidor de presión cuando el flujo es cero
  - Si la presión aumenta despacio, es posible que la válvula esté sucia o defectuosa. En este caso, lleve a cabo un mantenimiento y una limpieza (véanse 6.2 Mantenimiento)
3. Abrir lentamente la válvula de corte lado salida

### 6.1.2 Filtro

- El filtro debe limpiarse periódicamente mediante enjuague inverso, mínimo cada 6 meses (según EN 806-5)  
Nuestra recomendación: cada 2 meses
- En caso contrario, podría obstruirse el filtro. Las consecuencias serían una caída de presión y un menor caudal de agua.
- Los tamices del filtro son de acero inoxidable. La capa rojiza debido al óxido de las tuberías no influye en el correcto funcionamiento ni en el efecto del filtrado.



### ATENCIÓN!

No debe olvidarse el control visual de la válvula de bola. ¡Cambiar en caso de goteo!

## 6.2 Mantenimiento



En caso necesario, puede limpiarse la parte exterior de la superficie del conjunto de filtración. Utilice solo agua fría y potable para limpiar las superficies. ¡Cualquier otro limpiador puede dañar los componentes plásticos!

### 6.2.1 Válvula reductora de presión

1. Cierre la válvula de cierre en la entrada
2. Libere presión en el lado de salida (p. ej. mediante el grifo de agua)
3. Cierre la válvula de cierre en la salida
4. Aflojar el tornillo superior
  - No retire el tornillo ranurado



### ATENCIÓN!

En la tapa del muelle hay un muelle de presión. Si el muelle de presión saltara hacia afuera podría ocasionar lesiones.

- ¡Asegúrese de que la tensión en el resorte de compresión se haya aflojado!
5. Afloje la tensión en el resorte de compresión

- Gire el asa de ajuste en el sentido antihorario (-) hasta que ya no se mueva
  - ¡No la gire demasiado deprisa!
- Desatornille la tapa de resorte
  - Utilice una llave de doble anillo ZR10K
  - Extraer el anillo deslizante.
  - Retire el inserto de válvula con un par de tenazas
  - Desatornille el vaso de filtro y la pieza de guía
  - Utilice una llave de doble anillo ZR10K
  - Quite el filtro viejo y sustitúyalo por uno nuevo.
  - Retirar el retén.
  - Poner una junta tórica en el vaso del tamiz.
  - Apretar el vaso de filtro enroscándolo con la mano (sin herramientas)
  - Comprobar el buen estado de la arandela de estanqueidad, del filo de la boquilla y del retén, en caso necesario cambiar todo el juego de válvulas.
  - Vuelva a montar en orden inverso

- i** Presione el diafragma con los dedos antes de insertar el anillo colector
- Apretar el vaso de filtro enroscándolo con la mano (sin herramientas)
- Reglaje válvula reductora de presión e de la escala de ajuste
  - Abrir lentamente la válvula de corte lado entrada
  - Abrir lentamente la válvula de corte lado salida

## 6.2.2 Filtro

- En caso contrario, podría obstruirse el filtro. Las consecuencias serían una caída de presión y un menor caudal de agua.
- Los tamicos del filtro son de acero inoxidable. La capa rojiza debido al óxido de las tuberías no influye en el correcto funcionamiento ni en el efecto del filtrado.



### ATENCIÓN!

No debe olvidarse el control visual de la válvula de bola. ¡Cambiar en caso de goteo!

## 6.3 Reglaje de la escala de ajuste

Si se desmonta el mando de ajuste se pierde la calibración. Se puede reajustar de nuevo con la ayuda de un manómetro.

- Cerrar la válvula de corte lado entrada
- Libere presión en el lado de salida (p. ej. mediante el grifo de agua)
- Aflojar el tornillo superior
  - No retire el tornillo ranurado
- Abrir lentamente la válvula de corte lado entrada
- Ajustar la presión trasera deseada (por ejemplo 4 bar)
- Sincronizar el valor de escala (por ejemplo, 4) con la marca del centro de la ventana.
- Vuelva a apretar el tornillo ranurado
- Abrir lentamente la válvula de corte lado salida

## 7 Eliminación

¡Tenga en cuenta los requisitos locales referentes a un reciclaje/eliminación de residuos correctos!

## 8 Solución de problemas

| Problema                                                 | Causa                                                                                                    | Solución                                                                              |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| El agua sale de la tapa de resorte                       | El diafragma en el inserto de válvula es defectuoso                                                      | Sustituya el inserto de válvula                                                       |
| Muy poca presión de agua o sin presión                   | Las válvulas de corte a la entrada y a la salida de la reductora de presión no se han abierto totalmente | Abrir las válvulas de corte por completo                                              |
|                                                          | La válvula reductora de presión no está fijada en la presión de salida deseada                           | Fije la presión de salida                                                             |
|                                                          | El vaso del filtro está sucio                                                                            | Lavado por contracorriente                                                            |
|                                                          | No está montado en el sentido del flujo                                                                  | Montar la combinación de filtros en el sentido de flujo (ver la flecha de la carcasa) |
| El ajuste de la presión de salida no permanece constante | El vaso del filtro está sucio                                                                            | Lavado por contracorriente                                                            |
|                                                          | El inserto de válvula, el anillo de sellado o el borde de la boquilla están contaminados o desgastados   | Sustituya el inserto de válvula                                                       |
|                                                          | Aumento de presión en la salida (p. ej. en la caldera)                                                   | Compruebe la válvula de comprobación, el grupo de seguridad, etc.                     |

## 9 Repuestos

Para piezas de repuesto visite [resideo.com](http://resideo.com)

## 10 Accesorios

Para accesorios visite [resideo.com](http://resideo.com)



Manufactured for  
and on behalf of  
Pittway Sàrl, Z.A., La Pièce 6,  
1180 Rolle, Switzerland

For more information  
**resideo.com**  
Ademco 1 GmbH, Hardhofweg 40,  
74821 MOSBACH, GERMANY  
Phone: +49 6261 810  
Fax: +49 6261 81309

This document contains  
proprietary information  
of Pittway Sàrl and its affiliated  
companies and is protected by  
copyright and other  
international laws.  
Reproduction or improper use  
without specific written  
authorization of Pittway Sàrl is  
strictly forbidden.